

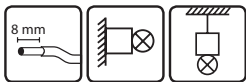
MÜLLER LICHT

MÜLLER-LICHT International GmbH
Goebelstraße 61/63, 28865 Lilienthal/GERMANY
mueller-licht.de | service@mueller-licht.de

SCALA 60 Art.-Nr.: 20500068
SCALA 90 Art.-Nr.: 20500069
SCALA 120 Art.-Nr.: 20500070
SCALA 150 Art.-Nr.: 20500071

DE | Montageanleitung
FR | Instructions de montage
EN | Assembly instructions

CZ | Návod k montáži
DK | Monteringsvejledning
ES | Instrucciones de montaje
HR | Upute za sastavljanje
HU | Összeszerelési útmutató
IT | Istruzioni di montaggio
NL | Montage-instructies
PL | Instrukcja montażu
RO | Instrucțiuni de asamblare
RU | Инструкции по сборке
SE | Monteringsanvisning
SI | Navodila za montažo
SK | Návod na montáž
TR | Montaj talimatları



Lieferumfang:
Livrée avec:
Scope of delivery:

4x

4x

4x

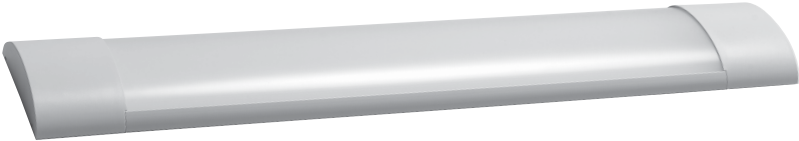
Sicherheitshinweise
Bitte lesen Sie diese Informationen sorgfältig, bevor Sie mit der Installation oder der Inbetriebnahme dieses Produktes beginnen. Diese Montageanleitung sollten Sie zur künftigen Verwendung aufbewahren.
Die Leuchten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal nach den jeweils gültigen Elektro-Installationsvorschriften installiert werden.
Bitte beachten Sie stets die technischen Angaben auf dem Typenschild und in dieser Montageanleitung.
Achtung: Schalten Sie vor Beginn der Montagearbeiten die Netzleitung spannungsfrei: den Sicherungsautomat ausschalten bzw. die Sicherung herausdrehen. Gegen Wiedereinschalten sichern.
IP20-Leuchten sind ausschließlich für den Einsatz in trockenen Innenräumen bestimmt und dürfen nicht in Nassräumen oder im Außenbereich eingesetzt werden. Leuchten der Schutzart IP20 bieten keinen besonderen Schutz gegen Fremdkörper und keinen Schutz gegen Feuchtigkeit.
⊕ Schutzklasse I: Diese Leuchten müssen mit dem Schutzleiter (PE) an der mit „⊕“ gekennzeichneten Klemme angeschlossen werden.
Bezeichnung der Anschlussklemmen: L = Phase, N = Neutralleiter, ⊕ = Schutzleiter
Elektrischer Anschluss 220-240V~/50Hz.
Es ist verboten, den mechanischen oder elektrischen Aufbau der Leuchten zu verändern.
Elektrische Geräte sind vor Zugriff durch Kinder zu sichern.
Leuchten sind für den Einsatz in Räumen mit Umgebungstemperatur von -10°C – 45°C geeignet.
Leuchten dürfen nicht auf feuchtem Untergrund montiert werden. Stellen Sie sicher, dass die Installations- und Anschlussleitungen bei der Montage nicht beschädigt werden.
Die Pflege von Leuchten bezieht sich ausschließlich auf die Oberflächen, es darf keine Feuchtigkeit in Anschlussräume oder an Netzspannung führende Teile gelangen.
Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Sicherheits- und Montageanleitung entstehen, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernimmt der Hersteller keine Haftung.
Diese Montageanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen in Technik und Ausstattung sind vorbehalten.
Diese Leuchte enthält eingebaute LED-Lampen.
Die Lampen können in der Leuchte nicht ausgetauscht werden.
• Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse
Art.-Nr.: 20500068: F, Art.-Nr.: 20500069: F, Art.-Nr.: 20500070: E, Art.-Nr.: 20500071: E
• Lichtquelle und Betriebsgerät des umgebenden Produktes sind für den Benutzer nicht ersetzbar. Wenn die Lichtquelle ihr Lebensdauerende erreicht hat, ist die gesamte Leuchte zu ersetzen.

FR Consignes de sécurité
Veuillez lire ces instructions attentivement avant de commencer à installer ou à utiliser ce produit. Vous devez conserver cette notice de montage pour pouvoir la consulter ultérieurement.
Les luminaires doivent être posés par un technicien agréé conformément aux réglementations en vigueur portant sur les installations électriques.
Veuillez toujours respecter les indications techniques figurant sur la plaque signalétique et dans cette notice de montage.
Attention: Avant de procéder aux opérations de montage, mettre le fil du secteur hors tension: débrancher le coupe-circuit automatique ou dévisser le fusible. Empêcher toute remise sous tension intempestive.
Les luminaires IP20 sont exclusivement destinés à des pièces intérieures non humides. Ils ne doivent pas être utilisés dans des pièces humides ni à l'extérieur. Les luminaires du type de protection IP20 n'offrent aucune protection particulière contre les corps étrangers ni contre l'humidité.
⊕ Classe de protection I: Ces luminaires doivent être raccordés au fil de mise à la terre (PE) sur la borne signalée par „⊕“.
Prise électrique 220-240V~/50 Hz.
Désignation des bornes de raccordement: L = Phase, N = Fil neutre, ⊕ = Fil de terre
Il est interdit de modifier la conception mécanique ou électrique des luminaires.
Tenir les appareils électriques hors de la portée des enfants.
Les luminaires sont conçus pour être utilisés dans des pièces présentant une température ambiante de -10°C à 45°C.
Les luminaires ne doivent pas être montés sur un support humide.
Veuillez à ce que les fils d'installation et de raccordement ne soient pas abîmés pendant le montage.
L'entretien des luminaires consiste uniquement à nettoyer les surfaces. Veillez à ce qu'aucune trace d'humidité ne parvienne dans les espaces de branchement ni sur les pièces conductrices de la tension de secteur.
En cas de détériorations dues au non respect des consignes de sécurité et de montage, le droit de garantie s'annule.
Le fabricant ne pourra nullement être tenu responsable des détériorations qui en résulteraient.
Cette notice de montage correspond aux connaissances techniques en vigueur au moment de sa mise sous presse. Sous réserve de modification technique et conceptuelle.
Ce luminaire comporte des lampes à LED intégrées.
Les lampes de ce luminaire ne peuvent pas être changées.
• Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique
Art.-Nr.: 20500068: F, Art.-Nr.: 20500069: F, Art.-Nr.: 20500070: E, Art.-Nr.: 20500071: E
• La source lumineuse et le module de commande du produit environnant ne peuvent pas être remplacés par l'utilisateur. Lorsque la source lumineuse est arrivée en fin de vie, tout le luminaire doit être remplacé.

Éliminez également les matériaux

d'emballage de façon conforme à l'environnement en les déposant par type dans les conteneurs mis à disposition.

EN Safety instructions
Please read these instructions carefully before starting to install or use this product. You should retain these instructions for future use.
The lights should be installed only by authorised trained individuals who follow the applicable electrical installation guidelines.
Please always observe the technical details on the manufacturer's plate and in these instructions.
Notice: Before starting the installation, make sure that the mains connection is not under voltage: either trigger the trip switch or else remove the fuse. Protect against being switched on again.



1.

OFF

2.

3.

4.

5.

6.

7.

ON

click

100%

click

55%

click

15%

+ MEMORY FUNCTION

IP20 lights are intended for use exclusively in dry internal spaces, and must not be installed in wet areas or externally. Lights of protection type IP20 offer no particular protection against foreign bodies, and no protection against dampness.
⊕ Protection class I: These lights must be connected to the earth wire (PE) at the terminal marked „⊕“.
Electrical supply 220-240V~/50Hz.
Marking of the connection terminals: L = Phase, N = Neutral, ⊕ = Earth
Modification of the mechanical or electrical construction of the lights is forbidden.
Children should be prevented from accessing electrical appliances.
Lights are suitable for use in areas with an ambient temperature between -10°C and 45°C.
Lights must not be mounted on a damp base.
Ensure that installation and connection wiring does not become damaged during fitting.
Only the surface areas of lights require care. No moisture should get into electrical connection areas or conducting parts.
The guarantee claim is nullified for damages occurring due to failure to observe the safety and installation instructions. The manufacturer accepts no liability for consequential damages resulting from this.
These installation instructions correspond to the technical status current at the time of going to press.
We reserve the right to modifications in technology and equipment.
This luminaire contains built-in LED lamps.
The lamp cannot be changed in the luminaire.
• This product contains a light source of energy efficiency class
Art.-Nr.: 20500068: F, Art.-Nr.: 20500069: F, Art.-Nr.: 20500070: E, Art.-Nr.: 20500071: E
• The light source and control gear of the surrounding product cannot be replaced by the user. When the light source has reached its end of life, replace the entire light.

CZ Bezpečnostní pokyny
Tyto informace si důkladně přečtěte, než začnete s instalací nebo uvedením tohoto výrobku do provozu.
Tento návod k montáži byste si měli dobře uschovat pro pozdější potřebu.
Svítidla smí instalovat pouze autorizovaný odborný personál podle daných platných předpisů pro elektrické instalace.
Vždy respektujte technické údaje na typovém štítku a v tomto návodu k montáži.
Pozor: Před začátkem montážních prací odpojte síťový přívod od napětí: Vypněte jistič popř. vyšroubujte pojistku. Zajistěte proti opětovnému zapnutí.
Svítidla s krytím IP20 jsou určena výhradně pro provoz v suchých vnitřních prostorách a nesmějí být použita v mokřích prostorách nebo ve venkovním prostředí. Svítidla se stupněm krytí IP20 neposkytují žádnou mimořádnou ochranu proti cizím tělesům a žádnou ochranu proti vlhkosti.
⊕ Stupeň ochrany I: Tato svítidla musí být ochranným vodičem (PE) připojena na svorku označenou jako „⊕“.
Elektrické připojení 220-240V~/50Hz.
Označení přípojných svorek: L = fáze, N = nulový vodič, ⊕ = ochranný vodič
Je zakázáno měnit mechanickou nebo elektrickou konstrukci svítidel.
Elektrické přístroje musí být chráněny před přístupem dětí.
Svítidla jsou vhodná pro použití v prostorách s teplotou -10°C – 45°C.
Svítidla nesmí být montována na vlhký podklad.
Zajistěte, aby při montáži nedošlo k poškození instalačních a přípojných vedení.
Péče o svítidla se týká výhradně jejich povrchu, do oblasti připoje nebo na části pod napětím se nesmí dostat vlhkost. U škod, které byly způsobeny nerespektováním bezpečnostních pokynů a návodu k montáži, zaniká záruka.
Za následné škody, které z toho vyplývají, výrobce nepřebírá žádnou ručení.
Tento návod k montáži odpovídá technickému stavu při vydání tiskem. Je vyhrazeno právo na změny techniky a vybavení.

Toto svítidlo obsahuje zabudované světelné zdroje LED. Světelné zdroje v tomto svítidle nelze vyměnit.
• Tento výrobek obsahuje světelný zdroj třídy energetické účinnosti
Art.-Nr.: 20500068: F, Art.-Nr.: 20500069: F, Art.-Nr.: 20500070: E, Art.-Nr.: 20500071: E
• Světelný zdroj a provozní přístroj okolního produktu nejsou pro uživatele použitelné. Pokud světelný zdroj dosáhí konce své životnosti, musí být vyměněno celé světlo.

DK Sikkerhedsinstruktioner
Læs disse oplysninger omhyggeligt, før du begynder at installere eller sætte dette produkt i drift. Du bør opbevare denne installationsvejledning til senere brug.
Lysene må kun installeres af autoriseret fagpersonale i overensstemmelse med de gældende regler for elektrisk installationsbestemmelser.
Overhold altid de tekniske oplysninger på typeskiltet og i denne installationsvejledning.
Vær opmærksom på, at netkabel skal være spændingsløst, før installationsarbejdet påbegyndes: Sluk for stikkontakten. Sluk for afbryderen, eller fjern sikringen. Sikre mod at blive tændt igen.
IP20-armaturer er udelukkende beregnet til brug i tørre indendørs områder og må ikke bruges i vådrum eller udendørs. IP20-armaturer giver ingen særlig beskyttelse mod fremmedlegemer og ingen beskyttelse mod fugt.
⊕ Beskyttelsesklasse I: Disse lamper skal tilsluttes med den beskyttende jordleder (PE) til klemmen mærket „⊕“.
Betegnelse for tilslutningsklemmeme: L = fase, N = nulleder, ⊕ = beskyttelsesleder
Elektrisk tilslutning 220-240V~/50Hz.
Det er forbudt at ændre på lampernes mekaniske eller elektriske opbygning.
Elektriske enheder skal sikres mod barns adgang.
Armaturerne er egnede til brug i rum med en omgivelsestemperatur på -10°C - 45°C.
Armaturerne må ikke installeres på fugtige overflader.
Sørg for, at installations- og tilslutningskablerne ikke beskadiges under installationen.
Vedligeholdelsen af armaturerne vedrører udelukkende overfladerne; der må ikke trænge fugt ind i tilslutningsrum eller dele med netspænding.
Skader, der skyldes manglende overholdelse af sikkerheds- og installationsanvisningerne, medfører, at garantien bortfalder. krav om garanti. Producenten påtager sig intet ansvar for følgeskader som følge heraf.
Denne installationsvejledning svarer til den tekniske status på tidspunktet for trykningen. Vi forbeholder os ret til at foretage ændringer i teknologi og udstyr.
Dette armatur indeholder indbyggede LED-lamper.
Lamperne kan ikke udskiftes i armaturet.
- Dette produkt indeholder en lyskilde i energieffektivitetsklasse Vare nr.: 20500068: F, Vare nr.: 20500069: F, Vare nr.: 20500070: E, vare nr.: 20500071: E
- Lyskilden og betjeningsudstyret i det omgivende produkt kan ikke udskiftes af brugeren. Når lyskilden har nået slutningen af sin levetid, skal hele armaturet udskiftes.

ES Indicaciones de seguridad
Por favor lea cuidadosamente estas informaciones, antes de comenzar con la instalación o la puesta en servicio de este producto. Guarde estas instrucciones de montaje para uso futuro.
Las luminarias sólo deben ser instaladas por personal especializado debidamente autorizado de acuerdo a las prescripciones de instalación eléctrica respectivamente vigentes.
Por favor observe siempre las informaciones técnicas sobre la placa de características y en estas instrucciones de montaje.
Atención: Antes de comenzar los trabajos de montaje desconecte la tensión de la red de alimentación: desconectar el fusible automático o bien desenroscar el fusible. Asegurar contra nueva conexión.
Luminarias IP20 están destinadas exclusivamente al uso en recintos interiores secos y no deben ser aplicadas en recintos húmedos o en el exterior. Luminarias del tipo de protección IP20 no ofrecen protección especial contra objetos extraños ni ninguna protección contra humedad.

⊕ Clase de protección I: Estas luminarias deben ser conectadas con el conductor protector (PE) al borne identificado con „⊕“.
Conexión eléctrica 220-240V~/50Hz.
Denominación de los bornes de conexión: L = Fase, N = Neutro, ⊕ = Conductor protector
Está prohibido modificar la estructura mecánica o eléctrica de las luminarias.
Artefactos eléctricos deben ser asegurados contra el acceso de niños.
Luminarias son adecuadas para el uso en recintos con temperatura ambiente de -10°C – 45°C.
Luminarias no deben ser montadas sobre bases húmedas. Asegúrese de que las líneas de instalación y de conexión no sean dañadas durante el montaje.
El cuidado de luminarias se refiere exclusivamente a las superficies, no debe penetrar humedad en los recintos de conexión o a piezas bajo tensión de red.
El derecho a garantía caduca en caso de daños causados por la inobservancia de las instrucciones de seguridad y de montaje. El fabricante no se hace responsable por daños resultantes de ello.
Estas instrucciones de montaje responden al estado técnico al momento de la impresión.
Queda reservado el derecho a modificaciones a la técnica y al equipamiento.
Esta luminaria lleva lámparas LED incorporadas.
Las lámparas de esta luminaria no son recambiables.
• Este producto contiene una fuente de luz de clase de eficiencia energética
Art.-Nr.: 20500068: F, Art.-Nr.: 20500069: F, Art.-Nr.: 20500070: E, Art.-Nr.: 20500071: E
• El usuario no puede reemplazar la fuente de luz ni el equipo de control del producto circundante. Cuando la fuente de luz haya llegado al final de su vida útil, se deberá reemplazar la lámpara por completo.

HR Sigurnosne upute
Pažljivo pročitajte ove informacije prije nego počnete instalirati ili koristiti ovaj proizvod. Trebali biste sačuvati ove upute za sastavljanje za buduću uporabu.
Svjetla smije koristiti samo ovlašteno stručno osoblje u skladu s važećim električnim propisima.
Upute za instalaciju moraju biti instalirane.
Uvijek obratite pozornost na tehničke podatke na natpisnoj pločici iu ovoj Upute za sastavljanje.
Pažnja: Prije početka montaže, isključite napajanje: Isključite osigurač ili uklonite osigurač. Osigurati od ponovnog uključivanja.
Svjetiljke IP20 namijenjene su isključivo za uporabu u suhim unutarnjim prostorima i ne smiju se koristiti u mokrim prostorima niti na otvorenom. Svjetiljke s klasom zaštite IP20 ne nude posebnu zaštitu od stranih tijela niti zaštitu od vlage.
⊕ Klasa zaštite I: Ova svjetla moraju biti spojena zaštitnim vodičem (PE) na terminal označen „⊕“.
Oznaka priključnih stezaljki: L = faza, N = neutralni vodič, ⊕ = zaštitni vodič
Električni priključak 220-240V~/50Hz.
Zabranjeno je mijenjati mehaničku ili električnu strukturu svjetala.
Električni uređaji moraju biti zaštićeni od pristupa djece.
Svjetiljke su prikladne za upotrebu u prostorijama s temperaturom okoline od -10°C – 45°C.
Svjetiljke se ne smiju postavljati na vlažne površine.
Uvjerite se da instalacijski i priključni kabeli nisu oštećeni tijekom montaže.
Briga o svjetlima odnosi se isključivo na površine; vlaga ne smije dospjeti u priključne prostorije ili dijelove pod naponom. U slučaju oštećenja uzrokovanih nepridržavanjem sigurnosnih uputa i uputa za montažu, licenca prestaje vrijediti
Jamstveni zahtjev. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakvu posljedičnu štetu koja proizlazi iz toga.
Ove upute za sastavljanje odgovaraju tehničkom stanju u

